

L'Entente Cordiale

Toutes les lettres et communications de France doivent être adressées à "ENTENTE CORDIALE"

FRANCO ENGLISH JOURNAL.

All letters and communications from England should be addressed to "ENTENTE CORDIALE"

DUNKERQUE

2, RUE SAINT-JEAN

ABONNEMENT :

Edition simple 6 fr.
Edition de luxe 12 fr.

Supplément Illustré

Organe des Stations Balnéaires & Thermales de France & d'Angleterre

BRIGHTON

134, SPRINGFIELD ROAD

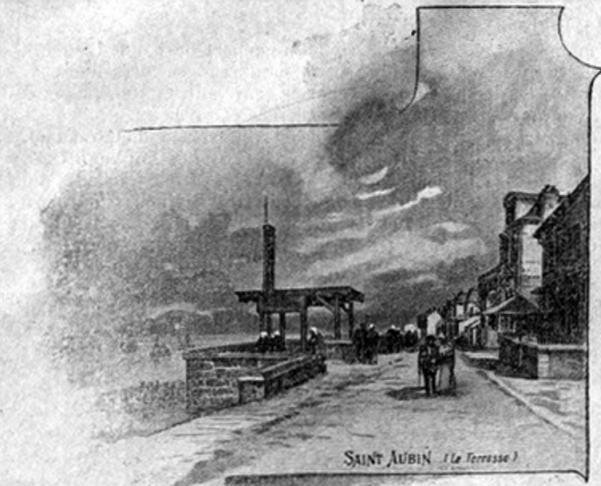
SUBSCRIPTION :

Ordinary Edition 6/-
Edition "De Luxe" 12/-

Prix 25^c

Directeur : Louis LIGER Junior

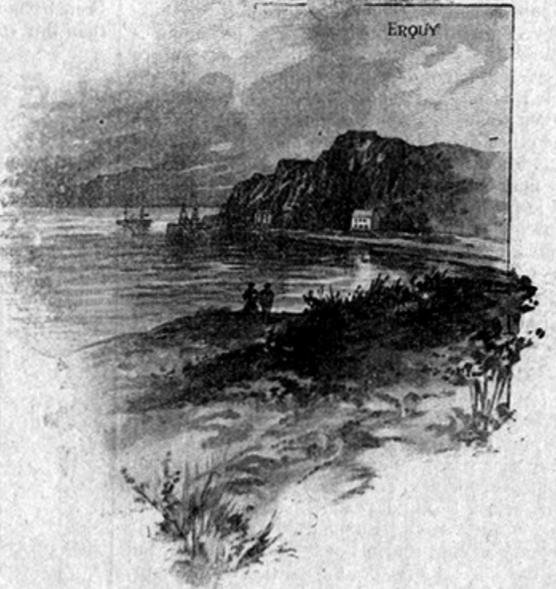
Price 2 1/2 s



SAINT-AUBIN (La Terrasse)



Plougasnou (Station)



ERQUY

Nos Illustrations

SAINT-AUBIN

Station balnéaire très fréquentée vis-à-vis les célèbres rochers du Calvados, qui permettent, à marée basse, de faire une ample moisson de crevettes, moules, crabes, etc.

La plage est formée de sable fin parsemé de quelques petits rochers; elle est dominée par une terrasse d'environ 1.200 m. qui forme une jolie promenade.

PLOUGASNOU

Bourg agréablement situé, près du petit port de Trégastel, au milieu de campagnes verdoyantes.

Les bains se prennent à Plougasnou et à Primel.

ERQUY

Situé au fond d'une petite rade, Erquy est bien abrité au nord-ouest par la haute falaise de Tu-es-Roc et au sud-ouest par la Pointe de la Houssaye.

Du sémaphore, installé sur le sommet de Tu-es-Roc, la vue s'étend au loin sur le Cap Fréhel, l'île des Ebihens, le Val-André.

On trouve à Erquy deux plages de sable fin : les plages d'Erquy et de Caronal.

SAINT-BRIEUC

Vieille ville bâtie sur la rive gauche du Gouët et sur un plateau limité sur deux profondes vallées.

Saint-Brieuc a subi, au commencement du siècle dernier, de nombreuses transformations; mais, autour de sa cathédrale, cœur de l'ancienne ville, il subsiste encore cinq ou six rues et ruelles entrecroisées formées d'anciennes maisons à pans de bois dessinant de pittoresques carrefours.

Saint-Brieuc ne peut, en raison de la mer, être considéré comme station balnéaire; les habitants se baignent aux plages de Saint-Laurent, à celles des Rosaires et du Légué-Plénin, cette dernière est la plus fréquentée.

De nombreuses et curieuses excursions peuvent être faites, par voitures publiques, dans les environs de Saint-Brieuc : à Pordic, Binic, Etables, Pertrieux-Saint-Quay, Le Légué, Moncontour, Paimpol, Pléneuf, Plouha, Le Val-André et Erquy.

CAUSERIE BALNÉAIRE

Utilité des bains de mer. — Ce qu'on entend par une saison de bains. — De la mer en général. — Propriétés physiques et chimiques de la mer. — Couleur, odeur, saveur, pesanteur spécifique. — Composition chimique. — Température.

L'usage des bains de mer remonte aux temps les plus reculés; mais, comme toutes choses, les bains ont eu aussi leurs destinées, leurs jours heureux et malheureux, leur vogue incessante et leur abaissement continu. Cependant on semble vouloir revenir aujourd'hui à cet excellent terme; moyen universellement prescrit par la raison. En effet, le bon sens accourt à la mer, et les médecins font plus que jamais cause commune avec le bon sens. C'est ainsi qu'après avoir usé et abusé de toutes les drogues, des fleurs, des fruits, après avoir saigné, purgé,

resaigné et repurgé leurs malades, ils se décident aujourd'hui à les envoyer, à la mer, espérant, et non sans raison, trouver de grandes ressources, et des meilleures, dans l'emploi sagement combiné du régime de l'exercice et de l'eau.

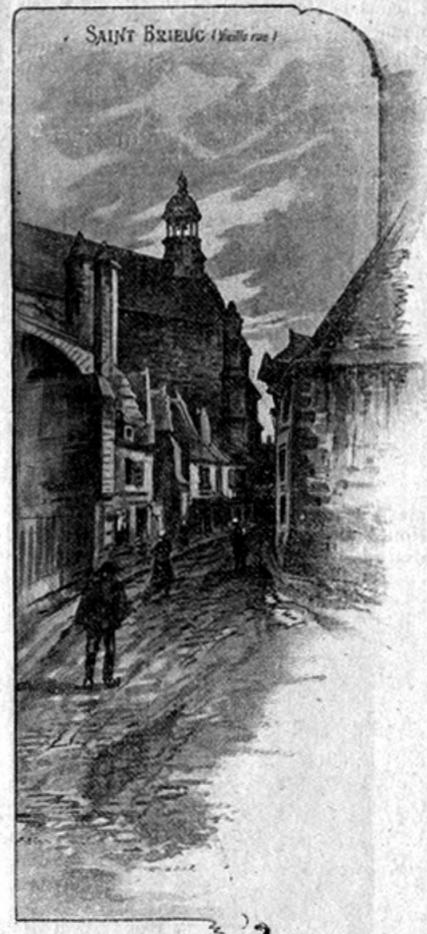
L'utilité des bains de mer, gravée par l'expérience sur les tables de l'observation médicale, est encore confirmée par le récit de l'histoire qui, dans les livres d'Aristote et de Plin, dans les écrits de Marcard, de Gilchrist et de Buchan, proclame hautement leur grande efficacité. Suetone lui-même nous apprend que l'empereur Auguste, ayant été radicalement guéri, par les bains de mer, d'une affection terrible et jusque là réfractaire à tous les moyens de l'art, fit donner une somme considérable à Antonius Musa, son médecin, l'exempta de tout impôt et lui accorda l'anneau d'or, distinction fameuse qu'on ne conférait, à cette époque, qu'aux plus hauts dignitaires de l'Etat.

Enfin, il y a peut-être quelque chose de plus puissant et de plus entraînant que la tradition et la science : — c'est la mode. — Eh bien ! la mode consacre, chaque jour davantage, la vogue extraordinaire des bains de mer. Or, après de tels arrêts, il n'y plus qu'à suivre la foule à Dieppe, à Boulogne, à Dunkerque, à Brighton ou à Trouville, où elle se rend en masse pour une ou plusieurs saisons de bains.

On nomme saison de bains l'espace de temps réputé nécessaire pour qu'un certain nombre de bains puisse produire son effet. On comprend d'ailleurs qu'il ne saurait y avoir rien d'absolu ni dans ce nombre de bains, ni dans cet espace de temps, l'action des bains étant toujours plus ou moins modifiée par la nature différente des constitutions et des tempéraments divers. Et cependant, comme à toute espèce de choses il faut un point d'appui, une base d'opération, une règle de direction et de pratique, on est convenu d'assigner à ce qu'on nomme une saison de bains un espace de trente à trente-cinq jours, ce qui, en supposant qu'on prenne un seul bain par jour, constitue environ une série de trente bains pour les hommes et des vingt-cinq pour les femmes; celles-ci étant forcées par les conditions de leurs fonctions périodiques, de s'abstenir de bains pendant cinq ou six jours au moins dans le courant d'un mois.

La saison commence ordinairement au 15 juin et se termine à la fin de septembre; cependant il n'est pas rare de voir des personnes se baigner encore au 15 octobre. Mais il faut, sur ce point comme sur beaucoup d'autres, savoir respecter les opinions des autres sans déroger pour cela à ses propres habitudes de prudence et de raison.

La société se transforme plusieurs fois pendant la durée des bains, et à un tel point qu'on peut compter jusqu'à trois métamorphoses très sensibles. C'est la société aristocratique qui ouvre ordinairement la saison. Elle arrive aux premiers jours de juin, confiante et résignée, venant sérieusement demander aux bains de la santé plutôt que des plaisirs; elle suit religieusement les prescriptions de l'art et les conseils des médecins, puis elle s'enfuit dans ses châteaux ou sur ses terres pour y compléter sa guérison. Cette époque est celle de la véritable cicatrisation des plaisirs irritants de Paris, de ses travaux excessifs et de ses joies. C'est la véritable époque médicale. Au mois d'août, le pays a déjà changé d'aspect, les grands seigneurs ont disparu; mais les hôtels se remplissent d'une autre foule demi-aristocratique demi-bourgeoise, demi-ma-



SAINT-BRIEUC (Vieille rue)

lade et demi-bien portante, qui vient, pendant les vacances générales, chercher aux bains de mer autant de plaisirs que de remèdes. C'est l'époque fiévreuse de la villégiature marine. Enfin, au mois de septembre, on voit débarquer les touristes repus, qui rabattent par ces lieux pour y consulter le thermomètre de l'émigration, avant de se décider eux-mêmes à regagner leurs quartiers d'hiver. C'est le moment du retour et du regain.

Avant de se livrer à la mer, ce pays des grands enchantements, comme a dit Buffon, il est prudent de connaître les propriétés les plus importantes de cette grande eau minérale, de même que, dans l'usage ordinaire de la vie, il est indispensable de savoir les qualités des aliments et des boissons que l'on emploie.

La mer possède à la fois des propriétés physiques, chimiques, magnétiques ou vitales. Ses propriétés physiques consistent dans sa couleur, son odeur, sa saveur, sa pesanteur spécifique et sa température. Ses propriétés chimiques sont tout entières dans l'action intime qu'elle exerce sur les différents corps de la nature, et ses propriétés magnétiques ou vitales sont, celles en vertu desquelles elle imprime à la constitution des êtres vivants des modifications qui influent essentiellement sur leur santé, et qui font de la mer un des agents les plus efficaces de la mati-

re médicale.

La couleur de la mer varie en raison des différentes parties du globe où on l'examine. Elle est bleue dans la Méditerranée; rouge vermeil dans la Californie; noire dans la Crimée et le long des côtes de la Russie méridionale; enfin, elle est blanche dans l'Océan, dont nous devons seulement nous occuper ici. L'eau de mer prend encore, sur le bord des plages et aux endroits peu profonds, des nuances qui varient du vert au bleu plus ou moins foncé. Si on l'agite dans un vase fermé, elle répand quelquefois des lueurs phosphorescentes qu'on attribue à la présence de certains animaux marins, de l'ordre des ophiures ou des noctiluques.

L'eau de mer n'a point d'odeur qui lui soit particulière; celle qu'elle dégage parfois lui est complètement étrangère, et ne doit être attribuée qu'à la présence accidentelle des matières végétales et animales en décomposition.

L'eau de mer puisée à flot et près du rivage est âcre, amère et salée. Elle est au contraire, au rapport de Sperman, à peu près insipide à 60 toises de profondeur. Sa saveur saumâtre et nauséabonde est due, et à la présence de l'hydrochlorate de magnésie qu'elle tient en dissolution, et à l'accumulation de différentes matières végétales et animales qui se gonflent et se putréfient dans ses eaux. Ce qu'il y a de très remarquable, c'est que le degré de saturation saline de la mer est beaucoup moins grand dans les régions froides et rapprochées des pôles, que dans les régions chaudes et voisines de l'équateur; comme si la nature, dans sa prévoyance admirable, avait doublé la dose de préservatif dans les parties du globe où la grande chaleur double en quelque sorte les accidents de la putréfaction.

La pesanteur spécifique de l'eau de mer varie également en raison des lieux où on la puise et des profondeurs d'où on la tire. Elle est ordinairement plus considérable que celle de l'eau ordinaire. Elle doit en partie cette différence à la présence des sels qu'elle tient en dissolution. D'après les expériences de Marsigli, la pesanteur spécifique de l'eau de mer est à celle de l'eau distillée comme 1,0289 est à 1,000.

L'analyse chimique a démontré que l'eau de mer est composée ou saturée de différents sels à base de soude, de magnésie et de chaux, tels que des sulfates, des carbonates et des hydrochlorates, et que la proportion de ces différents principes constituants de l'eau de mer varie, comme ses propriétés physiques, en raison des expositions différentes et des divers degrés de longitude et de latitude des contrées du globe où l'eau soumise à l'analyse a été puisée. L'eau de mer contient, en outre, une certaine quantité d'acide carbonique et une espèce de matière grasse extractive, véritable produit de la décomposition des plantes et des animaux qui vivent et qui meurent dans ses milieux différents. C'est à cette substance que Deslandes et Fourcroy attribuent l'odeur nauséabonde et le goût nidoreux qu'elle présente assez souvent. M. Kéraudren compare ce principe extractif à l'adipocire qui se forme dans les cimetières encombrés.

La température de la mer est moins sujette à varier que celle des lacs, des fleuves et des rivières. On attribue ce phénomène à la surface plane de l'eau, à l'ondulation des flots et aux phénomènes constants de flux et de reflux. Les

mêmes causes contribuent à l'égalité répartition de la fraîcheur qu'on éprouve sur le littoral. Selon les observations comparatives de Péron, la température de la mer, à sa surface et loin du rivage, est plus faible à midi que celle de l'atmosphère observée à l'ombre ; elle est, au contraire, beaucoup plus forte à minuit ; le matin et le soir elles sont à peu près égales ; elle s'élève lorsqu'on approche des continents ou des grandes îles. La température de la mer est toujours beaucoup plus basse au fond de la mer qu'à la surface, et le froid est d'autant plus grand que la profondeur est plus considérable, ce qui fait supposer que les abîmes les plus profonds des mers, de même que les sommets des plus hautes montagnes, sont éternellement glacés, même sous l'équateur.

Nairne est parvenu à congeler l'eau marine par un froid de 34 degrés centigrades. Des voyageurs célèbres, Philips et Cook, ont tiré parti de cette grande expérience pour se procurer de l'eau potable et renouveler leur provision. La température moyenne de l'eau de mer, mesurée à quelques mètres de la plage, n'est pas toujours la même durant l'année. Elle s'élève progressivement de 4 à 5° à dater du 15 juin jusqu'à la fin de septembre. Elle est environ de 18° centigrades au mois de juin, et il n'est pas rare qu'elle s'élève à 20 et même 25° durant les mois de juillet et de septembre. Plusieurs circonstances ambiantes influent sur l'état de la température. Les plus importantes sont la nature des vents, l'abondance des pluies et l'état du ciel. Il n'est pas rare de trouver en nageant au large, des veines d'eau beaucoup plus froides que celles que l'on rencontre en se jetant à la mer. Enfin, c'est ordinairement entre midi et six heures du soir que la température de la mer est la plus élevée et la plus douce ; c'est par conséquent l'heure que l'on doit rechercher de préférence pour prendre des bains.

Entente Cordiale Tours THROUGH PICARDY

Only two or three hours from London is to be found one of the most delightful holiday resorts, where one can secure a complete change of scenery, customs, language, and food, and where a holiday costs less than at any of the coast-towns of England. True, one has to cross a strip of sea to reach these delights, but as the journey only occupies little over an hour, it need not be considered much of a bogey—even on a rough day. The Channel traversed, after having taken steamer at Folkstone, one lands in Boulogne and, in a very brief space of time, can reach Picardy, one of the most beautiful holiday grounds in the North of France.

To-day numbers of French folk are availing themselves of the "Entente Cordiale" happily established between our two great nations to make the acquaintance of England's charms, and we Britishers cannot do better than exchange the compliment. If we do, we shall obtain a delightful change, and come back the better for the experience.

In Boulogne we can, if we wish, stay a day or so with advantage. It is a typical French sea-port, full of bustle and activity, especially when the fishing fleets are busy ; but the lower town and the hotels near the quays are, perhaps, a little too English for a lover of a complete change of environment. Up in the Haute Ville, near the Cathedral, we see a real bit of old France. The weatherbeaten tower of the Hotel de Ville is a striking landmark, and on the ancient ramparts we can see, stretching afar, a fine panorama of the harbour and the Channel beyond. There is a quaint old hotel in the Haute Ville with a balconied courtyard. This is the place to stay at. You will meet with every civility, at very low charges. It is known as the Hotel de Bourgogne.

From Boulogne you take train near the quays for Etaples—a sleepy, old, fishing village, beloved of artists. Here Napoleon stayed for a considerable time superintending the construction of the huge flotilla of ships which was intended to invade our shores, and the house in which he lived is marked by a tablet. The ancient church with its venerable tower is worth a visit ; but perhaps the most interesting features of Etaples is its fishing population. Along the quays one may see ship-building being carried on just as it was in Napoleon's days. If you are wise you will stay at the Hotel Joos. It is a hostel of the Bohemian type and round the rooms are pictures painted by artists who have made it their headquarters. The cosy bed-rooms are as clean as a new pin, and the charges are absurdly low.

Near Etaples are many delighted walks and drives, and perhaps the one we can most recommend is to visit the ancient, fortified town of Montreuil-sur-Mer. Although still described as "on sea," the waters of the Channel have long since left the old place, which now stands high and dry, a relic of its former fighting days. If you have the good fortune to go by the high-road from Etaples to Montreuil you will pass through a glorious, undulating country bearing evidences on every side of the prosperity of French agriculture.

In Montreuil itself you will find much to fascinate you if you are a lover of pictures of old buildings and rural ways. Don't on any account miss having lunch at the Hotel de France, a typical French country hotel, with a courtyard that is the delight of artists. It was here that Laurance Sterne stopped on his never-to-be-forgotten "Sentimental Journey" and distributed largesse to the crowd of beggars who surrounded the good-natured cleric at the gate-way of the Hotel de France. Down below the walls of Montreuil, by the banks of the river, are some lovely walks, and the view from

the walls, stretches over miles and miles of smiling Picardy. You can easily reach Montreuil also by rail from Etaples.

From Etaples, too, a speedy electric tram takes one in twenty minutes through the pine forest surrounding the chateau of Le Touquet to Paris-Plage, a newly-developed place of delight for children, where the sands are crisp and firm, and living is cheap. You can live in pension at most of the hotels at Paris-Plage for about five or six francs a day, inclusive. At Le Touquet you can indulge in golf, tennis, archery, and other sports, and avail yourself of the Hermitage Hotel, which is beautifully situated in the forest. Le Touquet is making a great name for itself as a rendez-vous for golf players, and large numbers of English people now make it a week-end resort.

Along the breezy coast, where one gets the ozone, straight across the uninterrupted Atlantic Ocean, there are many delightful excursions to be made. Berck-sur-Mer is not far away, and one can spend a pleasant day at Hardelot, famed for the historic Chateau d'Hardelot. St. Gabriel and St. Cecile are two new seaside resorts with splendid sands. The sea-bathing all along this coast is excellent.

Altogether, for a district not far from England, and giving you all the charm of a French holiday, there are few places better than this corner of old Picardy.

LE DAUPHINÉ

Le besoin de plus en plus général de repos par le changement d'air et de milieu amène des



Saint-Pierre de Chartreuse

flots considérables de touristes dans les montagnes. La montagne est en effet la grande Nature



Chasseurs Alpains en manœuvre dans les Alpes

par excellence ; on s'y sent plus éloigné que partout ailleurs des complications souvent malsaines de la civilisation, on y respire un air

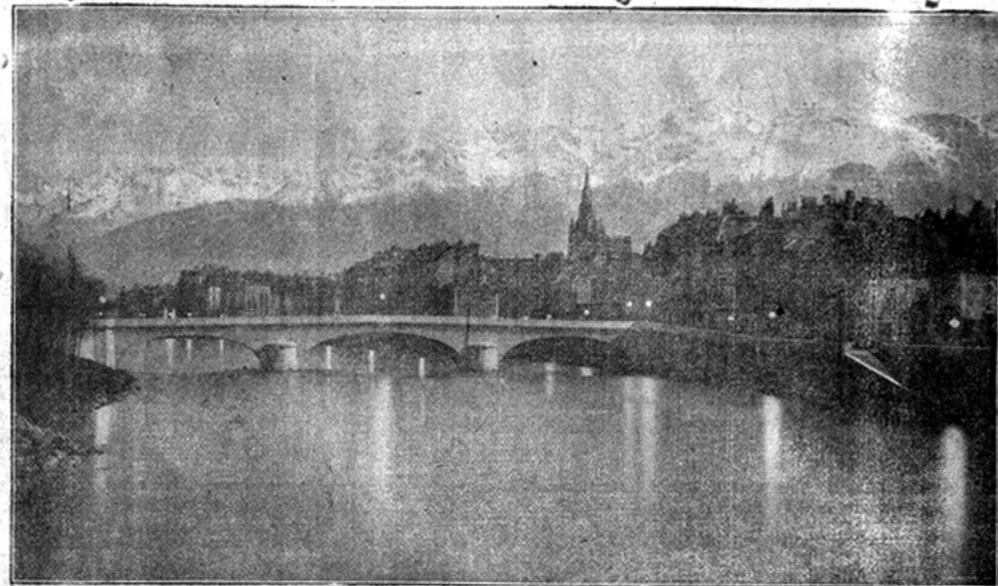


Grands Goulets

inconnu de la plaine, on y jouit de spectacles particulièrement grandioses et émouvants, on y fait sans fatigue des efforts dont on ne serait



Vue d'Uriage-les-Bains



Grenoble et la Chaîne des Alpes (la nuit)

pas capable plus bas. En un mot, la montagne réunit toutes les conditions d'une villégiature agréable et restaurante à la fois.

Autrefois, cette montagne terrifiait ; aujourd'hui, la science la proclame la grande guérisseuse, soit que le soleil égaye ses pâturages émaillés de fleurs, et qu'une température agréable incite aux longues promenades, aux siestes dans les sapins odorants, soit que la neige cache vallons et coteaux, rocs et glaciers

Faites provision au départ de bonne humeur et de gaieté, et la montagne se présentera à vous avec ses charmes enivrants et vous laissera des souvenirs ensoleillés et précieux.

Si vous êtes décidés à revêtir l'état d'âme que la Nature exige de ceux qui implorent ses bienfaits, n'attendez pas les grosses chaleurs de l'été, profitez au contraire des belles journées de juin et de juillet, car il y a là-haut sur les monts, et plus bas dans les vallées ombreuses,



Château de Vizille

sous son moelleux manteau. Ce que nous disons là de la montagne n'a rien d'exagéré et nous avons l'intime conviction

des champs de narcisses qui embaument, de vastes étendues où les lis s'épanouissent en nombre.



La Meije, vue de la Grave

de rendre service en disant à chacun de nos lecteurs : Si vous le pouvez, aussi souvent que vous le pourrez, allez à la montagne.

Partez... Partir, mais où ? Voilà, vous êtes embarrassés.

Vous avez une province admirable, où la Nature a prodigué ses dons avec une largesse infinie.

Cette province est le Dauphiné, dont le merveilleux décor encadre la jolie ville de Grenoble, centre unique d'excursions.

Aucune région ne se présente avec des aspects aussi multiples.

La Grande-Chartreuse — avec son célèbre monastère, ses frais et verdoyants vallons, ses coquettes stations de Saint-Pierre-de-Chartreuse et de Saint-Pierre-d'Entremont — est un de ces sites que l'on revoit sans jamais se lasser.

Le Vercors avec ses hauts plateaux, ses stations de Villard-de-Lans, Lans et Autrans, et surtout ses admirables Gorges de la Bourne et des Goulets, ne sont dépassés ni en grandeur ni en beauté.

La Mure et son chemin de fer si hardi, le Trièves, et le Dévoluy, montrent ensuite une tout autre nature : ici, désolée et sauvage, tout à côté, fleurie et boisée. Nature étrange, contrastée, qui étonne et séduit.

Puis voici Belledonne et la station d'Uriage, si coquette et si gaie, Vizille, les Sept Laux et la station d'Alleard, enfin l'Oisans avec ses profondes vallées, ses glaciers et ses pics grandioses dont les plus célèbres sont : la Meije dont l'ascension égale en difficultés celle du Carvin, et la Barre des Ecrins, qui est aussi blanche, mais plus difficile que la Jungfrau, — région éminemment curieuse où se développent à vue d'œil les centres de séjour estival, la Grave, le Lantaret, le Bourg-d'Oisans, Briançon, etc.

NOTRE PRIME

Nous offrons cette semaine, comme prime à nos abonnés, le livret-guide de Lyon ; magnifique brochure d'une centaine de pages contenant en plus d'un plan très détaillé de la ville, de nombreuses illustrations.

La réclamer dans nos bureaux avant vendredi soir dernier délai.



Allevard-les-Bains

L'Entente Cordiale

Dunkerque et les excursionnistes Anglais

Dunkerque — disions nous dans notre avant dernier numéro — sera cet été, plus que jamais, le but de nombreuses excursions de la part de nos amis d'Angleterre.

On peut en effet évaluer d'ores et déjà, à quinze mille, le nombre des excursionnistes anglais qui se rendront dans cette ville, durant la saison estivale 1906.

C'est là un succès sans précédents, tout à l'honneur des quelques personnalités qui ont pris à cœur de faire connaître chez nos amis d'Outre-Manche; le quatrième port de commerce de France, si longtemps délaissé du touriste.

Le 22 Juillet prochain, donnant les premiers le signal de l'exode, 695 excursionnistes de Londres, arriveront par bateau spécial à Dunkerque, vers 10 h. du matin, pour en repartir le soir à 11 h. et demie, cédant ainsi la place à la Chambre de commerce d'Hastings, venue pour 24 heures.

Durant les mois d'août et Septembre et en plus des excursions privées, dont les programmes sont en cours d'élaboration; la Compagnie South Eastern and Chatham Railway organise entre l'Angleterre et Dunkerque trois services par semaine: les Lundi de Margate et Ramsgate, et les Mercredi et Samedi de Folkestone.

Ce qui fait en plus des excursions éventuelles qui seront, comme nous le disons plus haut, très nombreuses cette année; trois arrivées et départs par semaine entre l'Angleterre et Dunkerque.

Les hôteliers et restaurateurs n'ont qu'à bien se tenir et après cela, s'ils ne deviennent pas tous Entente-Cordialistes.....

L'AMERIKA

Deux catégories de voyageurs traversent l'Atlantique: d'abord, les hommes d'affaires de haute envergure, les multimillionnaires, les agitateurs de haute marque; les Morgan, Rockefeller, Van der Bildt, Schwob, Astor, Carnegie, pour ne citer que les plus connus. A l'usage de ces gens toujours pressés, désirant, coûte que coûte, arriver rapidement, on a construit des steamers fendant les flots avec une extrême vitesse.

Mais la seconde catégorie, composée de touristes hommes et femmes, de négociants tranquilles, qui redoutent les six jours de mal de mer à peu près continuels que causent les paquebots trop rapides, préfère consacrer deux jours de plus au voyage, à condition d'avoir à bord une stabilité à peu près complète et un confort irréprochable.

Pour cette classe de voyageurs, la plus nombreuse, il fallait une immense maison flottante, pouvant résister aux tempêtes sans être trop secouée par la mer, et renfermant dans ses flancs tout le luxe qu'on ne rencontre ordinairement que dans les hôtels les plus modernes. C'est ce que réalise aujourd'hui l'*Amerika*.

Ce colosse qui dépasse en dimensions et en splendeur tout ce qu'on a pu imaginer jusqu'ici peut offrir l'hospitalité à 3.289 voyageurs ainsi répartis: 600 en première classe, 300 en seconde, 250 en troisième et 2.139 en entrepont. A ce chiffre, il faut ajouter les hommes de l'équipage, les chauffeurs, les garçons et les femmes de chambre, etc.; en tout 555 personnes. C'est donc au total, près de 4.000 personnes et 16.000 tonnes de marchandises que transporte à chaque voyage ce gigantesque vapeur.

Le navire a 210 mètres de longueur, et 22 mètres de largeur; il a six étages superposés portant chacun un nom populaire aux Etats-Unis, et desservis nuit et jour par de rapides ascenseurs.

Les salons sont d'un luxe dont on ne peut se faire une idée: la pièce principale est garnie de meubles Louis XVI authentiques. Non loin de ce superbe salon se trouve un appartement encore plus luxueux, pouvant servir aux souverains qui viendraient un jour à traverser l'Atlantique.

La salle à manger des premières peut contenir 450 personnes, ce qui supprime les deux services successifs. D'ailleurs, sur l'*Amerika*, on peut prendre son passage nourriture non comprise, et l'on peut se faire servir «à la carte» dans un restaurant, lequel est tenu par un agent de l'un des hôtels de la place Vendôme.

La salle du restaurant est aussi luxueuse que les salons des meilleurs cabarets parisiens, le service y est irréprochable; et, au son de l'orchestre de tziganes en tunique rouge, qui joue pendant les repas, on a l'illusion de se croire

sur les boulevards, en pleine foule parisienne. Une des choses les plus curieuses de l'*Amerika* est le journal que, chaque jour, à midi, vous trouvez devant vous, à votre place à table. Ce journal intitulé: *The Atlantic Daily News*, et imprimé à bord, vous donne, en quelque place que vous soyez sur l'Océan, les nouvelles du monde entier, parvenues par la télégraphie sans fil.

Voici l'en-tête du numéro du début: « Ce numéro inaugure la publication d'un journal quotidien, imprimé régulièrement à bord du steamer *Amerika*. C'est donc le début d'une publication imprimée au milieu de l'Océan, chose qui avait paru impossible jusqu'ici.

« Suivant l'exemple de l'Association de la Presse, l'*Atlantic Daily News* publiera les dernières nouvelles concernant tous événements politiques, économiques, sociaux, artistiques et sportifs se produisant dans le Vieux et le Nouveau Monde. Ce journal contiendra aussi un courrier local, c'est-à-dire une chronique quotidienne relatant tout ce qui peut se produire d'intéressant parmi les passagers ou l'équipage; en outre, sera publié un intéressant feuilleton dû à la plume d'auteurs connus; enfin on trouvera dans nos colonnes toutes sortes d'annonces des plus utiles au voyageur parcourant tout pays étranger.

« Ce sont les progrès réalisés par la télégraphie sans fil qui nous ont permis de publier ainsi à bord un journal quotidien. La ligne Hamburg-America a passé avec la Télégraphie sans fil de Bruxelles un contrat qui permet au paquebot *Amerika* de recevoir chaque jour, de la station Marconi située au Cap Cod, des nouvelles du monde entier, quelle que soit la partie de l'Océan où se trouve le steamer.

« Pour permettre la publication à bord, on a installé, sur le vapeur, des ateliers d'imprimerie et des salles de rédaction. Suivant sa nationalité, tout passager recevra chaque jour un numéro imprimé soit en anglais, soit en allemand. »

Il est curieux de voir — constate à ce propos un rédacteur du *Tour du Monde*, qui a eu la bonne fortune de se trouver à bord de l'*Amerika*, le jour où l'on a publié pour la première fois ce journal, — il est curieux de voir combien on s'habitue rapidement à tous ces étonnants progrès de la civilisation: le premier jour, on était tout surpris de trouver son journal à sa place, à l'heure du lunch; mais, au bout de quelque vingt-quatre heures, si, par hasard, l'*Atlantic Daily News* paraît avec un retard de quelques minutes, on n'entend que gens gémissant sur le contretemps qui les empêche de recevoir, à l'heure dite, des nouvelles du monde continental.

Une des innovations les plus amusantes est la salle de gymnastique, installée au deuxième étage, cette pièce, splendidement aménagée, est ouverte aux hommes quatre heures par jour, alors que le matin, de dix à onze heures, et le soir, de trois à quatre heures, elle est réservée aux femmes qui veulent se fortifier les muscles, ou qui désirent se donner l'illusion des exercices terrestres. Un professeur de gymnastique, spécialement attaché au bateau, est constamment de service pendant les heures de gymnase.

Il y a mieux encore! Les amateurs d'équitation peuvent aussi se livrer à leur sport favori; il existe, en effet, à bord des sortes de chevaux artificiels dont on peut modifier l'allure à son gré: trois boutons électriques disposés sur le cou du cheval vous permettent de prendre alternativement le pas, le trot ou le galop.

La traversée d'Europe aux Etats-Unis devient décidément un voyage de plaisir!

Echos de Partout

Malo-les-Bains.

The attractions of Dunkirk and its bathing station, Malo-les-Bains, are not sufficiently known. The town itself is full of interest. But the neighbouring sands of Malo-les-Bains, stretching to the Belgian frontier, are the principal attraction to the summer visitor.

The bathing is absolutely safe, the shore is of smooth sand with a total absence of rocks and pebbles.

The Municipal Casino of Malo-les-Bains on a terrace overlooking the sands and Dunkirk Roads, offers excellent hotel accommodation, and provides variety entertainments twice daily.

For more than three miles along the shore a substantial sea wall and promenade provides a pleasant seaside walk, and shortly new tennis courts will be opened.

Aix-les-Bains

The Villa des Fleurs threw open its hospitable doors last week and the air was literally full of music, both vocal and instrumental, an open air concert being given in the park.

The Grand Cercle organised a few days ago a "bataille des fleurs" for the children. Nothing could be prettier than the spectacle of the gaily dressed juvenile throng frantically applauding the flowered cars or exchanging flowery missiles.

Annecy.

Au Château d'Annecy. — On vient de découvrir, au premier étage du logis Nemours, dans la salle contiguë à la tourelle, des fresques qui forment une frise autour du plafond.

M. le colonel Lebourgeois a bien voulu s'intéresser à la conservation de ces curieuses peintures qui représentent une série de grotesques chevauchant sur des motifs décoratifs rappelant la manière des enluminures des livres d'heures. Ces peintures sont très certainement contemporaines de la réfection du Château au xv^e siècle et ont été probablement exécutées sur l'ordre de Jacques de Nemours, celui que Brantôme appelait la « fleur de toute la chevalerie ». (*Annecy, son lac*, etc.)

Bagnères-de-Luchon.

The « Cure de Terrain » has begun here. All the necessary arrangements were made. The roads were carefully chosen, with a view to the requisite shade and fresh air, and due attention was given to gradients, and distances, or stages, marked out by means of posts.

— The site of the « Tir aux Pigeons » has been transferred to the picturesque spot where the rivers. One and Pique meet, and it is now under the direction of Mr Prat, proprietor of the Hotel du Casino.

Biarritz.

The Municipal Casino, which has been closed for a few weeks, re-opened on July. The splendid orchestra of sixty musicians, under the able direction of that popular favourite, M. Gaston Coste, give its afternoon and evening concerts daily, interspersed with classical concerts on special occasions.

— At the Hotel du Palais have arrived the Duc de Penharanda and the Laurence family; Capt and Mrs. W. C. Falls, Comte and Comtesse Jean d'Arfeuille, Marquis Vasquez de Zafra, from Seville; Marquis de Casa Mendara, from Madrid.

Dinard.

Owing to the motor Derby in the Circuit de Sarthe, Dinard has been comparatively empty these last few days. There has been a dance at the Hotel Windsor which would have been more amusing had there been a greater number of men.

It seems more than probable that the King and Queen of Spain will put into St. Malo Bay when on their cruise in the Giralda, and it is hoped that Queen Victoria may be persuaded to open the Hospital Bazaar, which is to be one of the features of the Dinard season.

A big « Fête de la Presse » is to be given at St Malo in the early days of August, and a representative committee has been entrusted with the arrangements.

The Paramé Casino is open once again, with an orchestra as the principal attraction so far.

Spectacles-Concerts

Dunkerque.

Kursaal. — Belles chambrées cette semaine à notre charmant théâtre d'été. Du reste le sympathique M. Dervilly ne néglige rien pour satisfaire le public. Comme opérettes nous avons eu *Gillette de Narbonne*, *le Petit Duc*, *les Cloches de Corneville*, *la Fille de Madame Angot* et *les Mousquetaires au Couvent*.

Ces pièces nous ont permis d'apprécier à leur juste valeur *Mlle Jeanne Alba*, déjà connue du public dunkerquois; *Mlle Berthe Roger*, qui justifie ce fameux vers de Corneille dans le *Cid*: la valeur n'attend pas le nombre des années; *MM. Decreus et Delpret*; *Mlle Vander-not*, première chanteuse et *Mlle Catilone* très applaudie dans le rôle de Louise des Mousquetaires au Couvent.

Quant aux comédiens citons en passant les noms de *Mmes Davis, Dupont, Valgalier*, et *M. Duval*. Les ovations qui ont accueilli leur rentrée dans *les Surprises du Divorce* nous prouvent suffisamment que les habitués du Kursaal n'ont pas oublié les bons moments que ces trois artistes leur ont procurés la saison dernière.

Nous nous étendrons plus longuement dans le prochain numéro, sur les qualités de la troupe, qui nous a semblé bien homogène.

J. D.

L'ENTENTE CORDIALE

24 heures à Londres pour 25 francs

Les Compagnies du South Eastern and Chatham Railway et du chemin de fer du Nord, en vue de donner de plus grandes facilités aux

personnes qui désirent visiter Londres annoncent qu'il sera délivré jusqu'au 29 septembre inclus, le samedi, (le 4 août excepté), de Paris pour Londres, via Calais-Douvres, des billets d'excursion aux prix très réduits de 25 francs en 3^e classe; 34 fr. 35 en 2^e classe; 56 fr. 25 en 1^{re} classe.

A l'aller, les excursionnistes porteurs de ces billets, seront admis dans le train partant de Paris (Nord), à 9 heures du soir. Ceux d'entre eux, qui n'effectueraient pas leur retour par le train partant de Londres le lendemain, dimanche à 9 h. 05 du soir, seront admis le lundi suivant dans le train partant de Londres à 10 heures du matin, via Folkestone et Boulogne.

Les excursionnistes ne seront autorisés à emporter avec eux que leurs bagages à main.

CREDIT FONCIER DE FRANCE

ECHANGE
des Obligations Communales 3% 1880
ET CREATION
de 1.200.000 Obligations Communales
de 500 francs 3 %
AVEC LOTS

ET RAPPORTANT 15 FR. D'INTERET PAR AN
destinées à l'échange titre pour titre des Obligations Communales 1880 en circulation, et pour le surplus offertes en souscription aux porteurs desdites Obligations qui demanderont l'échange jusqu'au 21 Juillet 1906 inclus, au prix de 495 francs payables:
Pour les titres libérés: 495 fr. 50 en souscrivant.
Pour les titres non libérés: 20 francs en souscrivant et le surplus en 5 versements.

6 tirages de lots par année
POUR 2.190.000 FRANCS DE LOTS DONT
SIX LOTS DE 200.000 FRANCS

Les Obligations communales 1880 n'ont, pour les six tirages annuels, que 1.200.000 francs de lots dont un lot de 200.000 francs seulement à chaque tirage.
L'obligation échangée donne droit: à une prime de 5 fr. par 100 francs au coupon échéant le 1^{er} Septembre et à une somme de 10 francs sur les obligations nouvelles, dans les conditions du prospectus.

L'Echange et la souscription se font:
à PARIS: AU CREDIT FONCIER DE FRANCE
et dans les principales Sociétés de Crédit
BOULEVARD DES FILLES DU CALVAIRE, 15
Boulevard des Capucines, 38, les BUREAUX PARTICULIERS DES FINANCES
ET DANS LES BUREAUX ET SOCIÉTÉS DES SOCIÉTÉS

Pêcheuse de Crevettes

Qui donc de l'horizon aux teintes diaprées,
Lit superbe où bientôt dans l'émeraude et l'or
Le soleil va plonger ses lueurs empourprées,
Qui donc ternit ainsi, le radieux décor ?

Sur ce foud d'or, une ombre grise passe
Qui va courbée, se penchant sur les flots;
Son pas est lent, et sa démarche lasse;
Mais l'ombre va sans trêve ni repos !!

Le corps dans l'eau jusques à la ceinture,
Cet être informe aux sordides baillons
Semble implorer du soleil qui fulgure
Un peu de l'or de ses derniers rayons

Que vois-je ? ô ciel, cet être à face humaine
C'est une femme, — elle pousse un filet;
Tel un forçat qui lentement entraîne
De son pas lourd, l'humiliant boulet.

C'est pour pêcher la légère crevette
Qu'elle s'astreint à ce rude labeur;
Puis, elle est mère; — aussi rien ne l'arrête.
Pour ses enfants elle est pleine de cœur !!

Le flot s'agite; elle marche quand même.
Il fait bien froid; mais ses enfants ont faim.
La bise souffle, et son visage est blême
Qu'importe! — Il faut leur rapporter du pain.

Oh ne marchandez pas la poignée de crevettes
Qu'elle vient vous offrir, riches payez-la bien;
Quelques gros sous de plus au budget de vos fêtes
Pour elle c'est beaucoup, et pour vous ce n'est rien.

SPORTS

AVIRON

Championnats du Sud-Ouest. — Les grandes régates internationales et les championnats du Sud-Ouest se disputeront le 15 août à Castillon (Gironde), sous les auspices du Rowing-Club castillonnais.

GOLF

De Biarritz-Thermal: On ne parle dans les journaux sportifs d'outre-Rhin que du merveilleux match accompli par le jeune Jean Gassiat, de Biarritz, qui, au jeu de Golf de Baden-Baden, dans une rencontre avec les meilleurs professionnels d'Angleterre et d'Allemagne, a battu le record de Baden qui était avant de 76 points et l'a abaissé à 62.

ATHLÉTISME

Nous apprenons à l'instant que Cazenave (Paul), envoyé par le Stadoceste tarbais et le Comité des Pyrénées à Paris pour y disputer les championnats de France, a remporté une brillante victoire dans le saut en hauteur sans élan. Il a franchi 1 m. 40, ce qui constitue la plus grande hauteur faite en France jusqu'à ce jour. Les officiels ont homologué ce nouveau record et remis à Cazenave la croix d'or des champions de France.

Le Gérant, D'Hellemmes.

Dunkerque — C. Coddée, imprimeur de l'Édition Française.

DERNIERS BILLETS de la Série Rouge-Jaune
de la
LOTÉRIE DE ST-POL-SUR-MER
pour ENFANTS TUBERCULEUX osseux ou ganglionnaires. Prix du billet: UN fr.
400.000 fr. de lots; Gros Lot: 250.000 fr. Tirage: 14 Août 1906

Ecrire à l'Omniium, Comptoir National des Loteries officielles, 65, Bd de Sébastopol, Paris (2^e arr.) Maison Coste-Picot de Lille, joindre 0.10 par 5 billets ou envoi affranchi. En ajoutant deux francs vous recevrez, pendant un an, l'Antituberculeux, mensuel illustré et le N° gagnant, donnant les N° sortis aux tirages des loteries françaises. Vente: Débits tabacs, Merciers, Libraires, etc.
La Direction de l'Omniium, expédie des billets de toutes Loteries françaises.

Dépôt à Dunkerque, chez A. CARPENTIER, Rue de la Ferronnerie

ANNONCES-RECLAMES

SAISON ESTIVALE : 5 FRANCS LA LIGNE

BIARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Atalaye.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Montenat.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Montenat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METROPOLE.

MALAIS. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{er} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à t. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. propriét.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Nearest Steamboats. Modern Comforts. 1st class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

DIVONNE-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Rishan. First class Establishment, Every modern comfort. Telephone 416. Bath-room. Pension : 7 frs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, propriétor.

ETRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

EVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

FONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire

HOULGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albi. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 150 ch. etsal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. ombr. Omn. Tramw. Théat. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electric light. Table d'hôte. Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Téléph., Motor garage.

LUCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, électricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

LUCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

LYON. — GRAND HOTEL, 16, r. de la République; entier moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernascon, à Aix-les-Bains.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. électr. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, pppe.

MARSEILLES. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Prés de l'établ. therm. Arr. p^{er} fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARAMÉ. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Eté depuis 10 fr. HOTEL DE LA PLAGE, Print. 7 fr. Saison dep. 8 fr. J.-C. Gallet, propriétaire.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, rue Baccador, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, 24, rue Baccador. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, R. Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés. Cleerlin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ETRANGERS très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés.

Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

PRÊTS Argent de suite aux Commerçants, aux cultivateurs et aux gens solvables. 3 1/2 % — Discrétion, rapidité. — Ecrire : RENE, rue Bichat, 73, Paris (X^e)

AGENCE JÉROME

3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK
Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2.000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

M. GEORGE
Tailor & Silk Merchant
Orders delivered to any part of Europe
38, rue Neuve, Dunkerque

COMMANDITAIRE
disposant de 58.000 fr. est demandé de suite pour donner extension à

FABRIQUE de PAPIERS
en pleine prospérité. Bonnes garanties. Affaire de tout repos. Ecrire RENE, 73, rue Bichat, Paris.

C. A. Detraux & H. Martin
BORDEAUX

Claret. Château Gouttan } 10 l, delivered, cartilage
per barzel } and duty paid
to any address in London
Same wine, bottled } 6 l per case delivered
vintage of 1900. In cases of } cartilage and duty paid, to
50 bottles each. } any address in London

NEWCASTLE ON TYNE
NAT. TELEPHONE N° 2144

"THE TYNE HOTEL"
TEMPERANCE

CAPÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES
Place Jean-Bart DUNKERQUE
Lumière Electrique Téléphone N° 189

RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE
CHAMBRES CONFORTABLES

FOLKESTONE HOUSES
FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS
Issued Free.

TEMPLE, BARTON, and Co.
House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE
For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke
(Nord)

Nombreux Châteaux, Villas et Hôtels — Restaurants
Casino, Kursaal, Jeux divers. Petits chevaux
Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway
électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS
meublées ou non meublées
Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1.300, 1.500, 1.700 ou 2.000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50
Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE

Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

Médaille d'or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseille, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1904. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX

40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT

De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.

Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre
Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU D'HARDELOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.

Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.

Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS A VENDRE

pour construction de Châteaux dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande

S'adresser à la Société d'Hardelet, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)

Vient de paraître "L'Histoire du Château d'Hardelet". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardelet.

THE GRAND HOTEL

WEST HARTLEPOOL

Telegraphic Address : GRAND HOTEL, WEST HARTLEPOOL
Telephone No. 0629

One Hundred Rooms. All Modern Improvements. Pleasantly Situated and close to Station. Ball, Arbitration, Banqueting, and Private Dining Rooms. First Class Commercial and Sample Rooms.

HOTEL DE PREMIERE CLASSE près de la Gare.

Approvisionnement Généraux
BONDED STORES WINES & SPIRITS
HUILES POUR MACHINES -- CAOUTCHOUCS
Droguerie en gros

M. TRIBUT & A. DELABAERE

— SHIP CHANDLERS —

CORDAGES. Agents dépositaires de la Maison SAINT-FRÈRES

19, Quai de la Citadelle, Dunkerque

Grand Hôtel Casino

MALO-LES-BAINS

First class Modern Establishment on sea front.

Every modern Comfort.

Promenade Terrace. Dining room with superb sea view.

Table d'hôte (separate tables) and à la carte.

Hydrotherapy. Baths. Motor Garage.

Engineer attached to Hotel.

Concerts, Variety entertainments. Free to guests.

A. MONNET, Proprietor

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCKE

PAVILLON DES DUNES Tenu par A. LIÈRE

SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS

Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures

CONCERT SYMPHONIQUE

Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS

Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

HOTEL CECIL

LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES A COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.

REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3 - (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Diner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.

Adresse télégraphique : "CECELIA, LONDRES".

Auto-Garage dans l'Hôtel. — Remise gratuite pour les Autos des Voyageurs

BRUXELLES Téléphone 5782

GRAND HOTEL DU LOUVRE

en face la Gare du Nord, — 16, BOULEVARD BOTANIQUE

Aib. FRANCO, propriétaire

Restaurant à la Carte — Eclairage Electrique

Chambres chauffées au Thermo-Syphon

A. VIEILLARD SENIOR

31, rue ascal, Clermont-Ferrand

PRESERVED FRUIT, JAMS, APRICOT PASTE

Orders despatched to all parts of France and abroad

Orders of Frs 25 and upwards sent free of charge

Price list on application

The HOTEL METROPOLE

LONDRES

Electric Light

Téléphone "203. Westminster"

DÉJEUNER, de 8 heures à 11 heures. 3 sh. 6.

LUNCH, de Midi 1/2 à 3 heures, 3 sh. 6.

DINER, de 6 heures du soir à 8 heures 30, 6 sh

THÉ, depuis 2 sh.

CHAMBRES A PARTIR DE 4 SH. 6 PAR JOUR

UN DES PLUS LUXUEUX HOTELS D'EUROPE